



City of Scottsdale  
Election Central  
3939 Civic Center Blvd.  
Scottsdale, Az 85251

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PHOENIX, ARIZONA  
PERMIT NO. 3615

## OFFICIAL VOTING MATERIALS / MATERIALES OFICIALES PARA VOTAR

For information about voting assistance for voters with disabilities or on how to obtain another Publicity Pamphlet or an Early Ballot, please call: 994-7844 or 506-1517 (TDD). Written or phone requests for an Early Ballot must be received in the office of the County Recorder not later than 5:00 pm on the second Friday preceding the election, February 27, 1998.

Para información acerca de ayuda para votantes con impedimentos físicos o para obtener otro Folleto de Publicidad o una Boleta Temprana, favor de llamar al 994-7844 o 506-1517 (TDD). La petición por escrito o por teléfono por una Boleta Temprana debe ser recibida en la oficina del Registrador de Condado hasta las 5:00 pm del segundo viernes antes del día de elección, 27 de febrero, 1998.

**YOUR POLLING PLACE IS  
INDICATED BELOW**



**SU LUGAR DE VOTAR SE  
INDICA ABAJO**



ONLY ONE PUBLICITY PAMPHLET HAS BEEN MAILED TO EACH HOUSEHOLD CONTAINING A REGISTERED VOTER. PLEASE MAKE IT AVAILABLE TO ALL REGISTERED VOTERS IN THE HOUSEHOLD.

SOLAMENTE UN FOLLETO DE PUBLICIDAD SE HA ENVIADO A CADA DOMICILIO EN CUAL RESIDE UN VOTANTE REGISTRADO. FAVOR DE UTILIZARLO PARA TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS EN SU DOMICILIO.

# ELECTION '98

## Publicity Pamphlet / Sample Ballot

For the

## CITY OF SCOTTSDALE

Candidates and a Proposition to be submitted to the qualified electors of the City of Scottsdale at the

GENERAL ELECTION

MARCH 10, 1998

Compiled and issued by  
Sonia Robertson  
City Clerk

For more information call: *ELECTION CENTRAL 994-7844*

( Spanish version begins on page 15 )



## Folleto Publicitario / Balota de Muestra

Para la

## CIUDAD DE SCOTTSDALE

Canidatos y una Proposición que serán presentados a los electores calificados de la Ciudad de Scottsdale en la

ELECCION GENERAL

DEL 10 DE MARZO DE 1998

Compilado y publicado por  
Sonia Robertson  
Secretaria Municipal

Para información llamando: *ELECCION CENTRAL 994-7844*

( La versión en español empieza en la página 15 )

# TABLE OF CONTENTS

Letter From The City Clerk	3
Polling Place Locations	4
Text Of The Proposition / Ordinance No. 3043	6
Arguments For Proposition 300	8
Arguments Against Proposition 300	9
Ballot Format / Sample Ballot <i>(Includes Candidates)</i>	12
Notice To Voters	13
Qualifications To Vote	13
Early Voting Information	13
Instructions For Voting At The Polling Place	14
Polling Place Map	29



**LETTER FROM THE CITY CLERK**

**TO THE VOTERS OF THE CITY OF SCOTTSDALE:**

The purpose of this publicity pamphlet is to provide you with information on the measure which will appear on the March 10, 1998 General Election/Special Election ballot. The qualified electors will be asked to vote on Proposition 300, a referendum measure on City of Scottsdale Ordinance No. 3043, requiring petition circulators in the City of Scottsdale to be Scottsdale residents. A ballot format, the supporting and opposing arguments on the proposition and a listing of the polling places are included in this publicity pamphlet.

Preparation of this pamphlet is required by State law and is printed in English and Spanish to comply with the Federal Voting Rights Act. In order to be prepared to fully exercise your right to vote on March 10, 1998, you are urged to thoroughly read all the material. This publicity pamphlet may be taken into the voting booth with you on the day of the election.

Polling places will be open from 6 a.m. to 7 p.m. on March 10, 1998. Each voter must vote at the district polling place in which the voter is registered. Please check the back of this publicity pamphlet for your polling place.

***YOUR POLLING PLACE IS LISTED  
ON THE ADDRESS LABEL ON THIS PAMPHLET.***

Sincerely,



Sonia Robertson  
City Clerk

*Exercise Your Right, VOTE...*



**LIST OF POLLING PLACES**

All Polling Places will be open from 6:00 A.M. to 7:00 P.M. on March 10, 1998.

<b>DISTRICT / PRECINCT</b>	<b>FACILITY NAME &amp; ADDRESS</b>
District No. 1 Diamond, McKellips Park, Supai & Tempe 1	Yavapai Elementary School 701 N. Miller Rd.
District No. 2 Grace & Salt River	Plaza Healthcare -- Activity Room 1475 N. Granite Reef Rd.
District No. 3 Hohokam & Yuma	Hohokam Elementary School 8451 E. Oak St.
District No. 4 Coronado & Princeton	Coronado High School 2501 N. 74th St.
District No. 5 Hubbell & Virginia	Tonalea Elementary School 6801 E. Oak
District No. 6 Barnes, Orange & Paiute	Paiute Park -- Neighborhood Center 6535 E. Osborn Rd.
District No. 7 Columbus, Pima & Continental	Pima Elementary School 8330 E. Osborn Rd.
District No. 8 Angus, Exeter & Scottsdale	One Civic Center 7447 E. Indian School Rd.
District No. 9 Maricopa, Pueblo & Shawnee	Indian School Pk -- Visitors Center 4201 N. Hayden Rd.
District No. 10 Malapai, Navajo & Thornwood	Scottsdale Wesleyan Church 4640 N. Granite Reef Rd.
District No. 11 Buena Terra, Crestwood & Mohave	Mohave Middle School 5520 N. 86th St.
District No. 12 Camelview, Lakeside, Chaparral & Pecos	Brotherhood of Man Desert Chapel 4715 N. 68th St.
District No. 13 Kiva, McDonald, Redwing & Sundown	First Christian Church 7405 E. McDonald Dr.
District No. 14 McCormick East & Peppertree	Trinity Church, Assembly of God 7300 Via Paseo del Sur
District No. 15 McCormick West & Raintree	Wells Fargo Bank 7501 E. McCormick Parkway

<b>DISTRICT / PRECINCT</b>	<b>FACILITY NAME &amp; ADDRESS</b>
District No. 16 Del Joya, Lucas & San Simon	Mountain View Park 8625 E. Mountain View Rd.
District No. 17 Cocopah, Deerview & Orangetree	Cocopah Middle School 6615 E. Cholla St.
District No. 18 Cascade, Kalif & Mustang	North Scottsdale United Methodist Church 11735 N. Scottsdale Rd.
District No. 19 Park Meadows & Pine Valley	Thunderbird Adventist Academy 7410 E. Sutton Dr.
District No. 20 Deer Canyon, Dreyfus & Santo	Westminster Village 12000 N. 90th St.
District No. 21 Cactus Glen, San Victor & Sandy Shores	Life Care Center 9494 E. Becker Ln.
District No. 22 Cielo, Mountain Vista & Stonegate	Stonegate -- Community Center 11551 E. Mountain View Rd.
District No. 23 Meadow Hills, Moonset, Sentry & Sutton	Aztec Elementary School 13636 N. 100th St.
District No. 24 Laurel, Rhodes & Silver Spur	Via Linda Senior Center 10440 E. Via Linda
District No. 25 Mountainside, Westworld, Ftn Hills 1 & Rio Montana	Desert Mountain High School 12575 E. Via Linda
District No. 26 Pinnacle South & Pinnacle West	Pinnacle Presbyterian Church 25150 N. Pima Rd.
District No. 27 Pinnacle Peak & Bronco	Pinnacle Presbyterian Church 25150 N. Pima Rd.
District No. 28 Granite Mountain, Rio Verde, Stagecoach, Terravita & Peak View	Cactus Shadows High Schl -- Fine Arts Ctr 33606 N. 60th St.

TEXT OF PROPOSITION 300  
ORDINANCE NO. 3043

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SCOTTSDALE, MARICOPA COUNTY, ARIZONA, AMENDING ARTICLE I OF CHAPTER 2 OF THE SCOTTSDALE REVISED CODE, RELATING TO ADMINISTRATIVE MATTERS IN GENERAL, TO ADD PROVISIONS RELATING TO QUALIFIED ELECTORS.

WHEREAS, article 1 0, section 1 of the Scottsdale City Charter reserves the powers of initiative and referendum to the electors of the City, and

WHEREAS, the circulators of candidate, initiative and referendum petitions are required to be qualified electors and are required to verify the validity of the signatures of petition signers, thereby serving as an important constitutional check in the petition process; and

WHEREAS, the Supreme Court of Arizona recently affirmed the ruling of the Maricopa County Superior Court which held that petition circulators must be qualified electors, as defined in state statute; and

WHEREAS, the Superior Court held that to be a qualified elector, a petition circulator must be a registered voter and must have been an Arizona resident for at least 29 days prior to circulating petitions; and

WHEREAS, the Arizona constitution permits cities to prescribe the manner of exercising initiative and referendum powers within the restrictions of the general laws; and

WHEREAS, requiring that petition circulators for initiatives, referenda and candidates, must be qualified electors of the City of Scottsdale will reinforce the requirements of the state statute and the courts decision, and assure that petition circulators are registered voters in the City of Scottsdale; and

WHEREAS, immediate adoption of rules regarding circulator will eliminate confusion which otherwise may result from the recent court rulings.

NOW, THEREFORE, BE IT ORDAINED by the City Council of the City of Scottsdale as follows:

Section 1. Article 1 of Chapter 2 of the Scottsdale Revised Code is hereby amended to add sections 2-6 and 2-7, relating to qualified electors, which shall read as follows:

Sec. 2-6. Qualified elector definition.

- (a) Every resident of the City is qualified to register and vote in city elections if he or she:
- (1) is a citizen of the United States;
  - (2) will be eighteen (18) years of age or more on or before the date of the next city election following registration;
  - (3) will have been a resident of the city and registered to vote prior to midnight of the twenty-ninth day preceding the date of the next city election;
  - (4) is able to write his or her name, or make a mark, unless prevented from doing so by physical disability;

- (5) has not been convicted of treason or a felony, unless restored to civil rights; and
- (6) has not been adjudicated an incapacitated person as defined by A.R.S. 14-5101, or its successor statute.


(b) For purposes of this article, "resident" means an individual who has actual physical presence in the city, combined with an intent to remain. A temporary absence does not result in a loss of residence if the individual has an intent to return following his or her absence. An individual has only one residence for purposes of this article.

Sec. 2-7. Petition circulators.


All circulators of nomination petitions for mayor or city council member and all circulators of referenda or initiative petitions, including those proposing changes to the Scottsdale city charter or other measures, shall be qualified City of Scottsdale electors, who must have been a resident of the city, as defined in section 2-6 of this article, for not less than twenty-nine days next preceding the circulation of any petition.

PASSED AND ADOPTED by the City Council of the City of Scottsdale this 16th day of June, 1997.

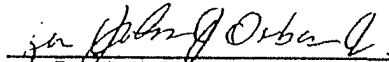
CITY OF SCOTTSDALE, an Arizona  
municipal corporation

  
\_\_\_\_\_  
Sam Kathryn Carpana  
Mayor

ATTEST:

  
\_\_\_\_\_  
Sonia Robertson  
City Clerk

APPROVED AS TO FORM:

  
\_\_\_\_\_  
Fredda J. Bisman  
City Attorney

### ARGUMENTS FOR PROPOSITION 300

Scottsdale Ordinance No. 3043 revolves around a single question: Should ballot petitioners on Scottsdale issues be Scottsdale residents?

We believe the answer must be "Yes."

Scottsdale, more than any Arizona city, has worked long and hard at retaining a sense of community. It has achieved it through resident-citizen participation, whether it be the Visioning Project, City Shape 2020 or other consensus-building efforts.

City residency is necessary to run for city council, appointment to a city board or commission and, most certainly, to vote. And there are no objections to that.

Petition gathering is another part of the electoral process. Why should its requirements differ from all others? We can think of no good reason. Indeed, we recently experienced non-Arizona residents heavily financing a petition drive that resulted in a controversial ballot initiative. They had no interest in its effects on Arizona then, or now.

The Scottsdale Chamber of Commerce asks for a "Yes" vote on Proposition 300.

Respectfully,

SCOTTSDALE CHAMBER OF COMMERCE

Ronald P. Parodi  
President

Philip L. Carlson, CCE  
Chief Executive Officer

### ARGUMENTS FOR PROPOSITION 300

Elections and ballot measures in Scottsdale are about the people in this city. The issues affect only Scottsdale and only Scottsdalians are forced to bear the costs of Scottsdale elections. Doesn't it make sense that only Scottsdale citizens be allowed to collect signatures to force the city to hold a special election?

This practice of hiring kids from all over the country to come here for a few weeks, re-register to vote in Scottsdale, and then influence our election process is wrong. Even the Supreme Court of Arizona has said that these types of actions are wrong.

The Scottsdale City Council is right to end this type of wrongdoing. Vote Yes on Proposition 300.

Sincerely,

Mrs. Frances Young

### ARGUMENTS FOR PROPOSITION 300

Should paid professional circulators from Avondale, Glendale, and Mesa be allowed to circulate petitions that affect our community?

Should they be allowed to vote in our elections, too? Of course not.

Vote Yes on Proposition 300!

Sincerely,

Donna Vizcaino

### ARGUMENTS FOR PROPOSITION 300

Don't let money talk!

Anyone can hire paid, out of town petition circulators.

No thanks. I prefer volunteers and definitely people who live here and have an interest in Scottsdale.

Please vote YES.

Alan Jones

### ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION 300

Vote no on prop. 300. If this proposition passes, you the voter will have lost another of your rights as a citizen to have your voice heard. Under the present law, if the City Council approves unpopular zoning or city laws on the books, you the citizen, may petition to have those matters put on a ballot to be voted upon by all citizens at a forthcoming election. Recent amendments have already been passed that make it more difficult to gather signatures. Prop 300 is designed to throw more roadblocks in citizens rights to be heard. The process requires thousands of petition signers. That means that working citizens holding down a job and raising a family don't have the time to sit at public buildings asking for signers. Petition gatherers from adjoining cities or areas are a practical solution. The petition gatherers are only collecting signatures to get a proposal on the ballot. They are the messenger. You, the citizen are the one who votes. Remember also that there have been no proposals to outlaw out of city or out of state contributions to fund campaign financing for council candidates. Isn't this far more dangerous than allowing paid petition gatherers where the final decision rests in the hands of the voters? Why should the City Council, who are sworn to represent the citizens, be afraid of having their decisions questioned by those citizens?

Lyle D. Wurtz

Community Council of Scottsdale

### ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION 300

Ordinance 3043 is a blatant City Council effort to limit citizens ability to exercise their constitutional rights to referendum, initiative, recall and candidate nominations so that those rights may not be exercisable at all.

By implying that any legally "qualified voter" is dishonest unless he lives in Scottsdale is a baseless fear tactic that may have been acceptable behind the old iron curtain, but has no place in a democratic society. Circulators only circulate petitions and obtain voter signatures to put an issue or a candidate on a ballot. Only Scottsdale registered voters may vote on the local ballot issue or local candidates. When citizens disagree with a decision of the City Council or would like to propose legislation, thousands of voter petition signatures are necessary. Officials are elected to govern, not to rule.

Who will be circulating county, state and national candidate and initiative petitions historically circulated by registered voters from other cities within our county if we fail to VOTE NO on Proposition 300?

One example of the effectiveness of the present process was exhibited when the citizens voted 2 to 1 to preserve the Pima Scenic corridor and overturned the City Council's decision not to preserve it. Sometimes a Council decision is supported by the citizens vote. The system of checks and balances, defined by our forefathers, works when not politically manipulated or unfairly limited.

We urge you to support democracy and our rights to get candidates on the ballot, propose legislation, or disagree with government decisions. Vote NO on Proposition 300.

SCOTTSDALE CONCERNED CITIZENS, INC.

Hannah Goldstein, President

Marlene J. Baker, Vice President

### ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION 300

Why did Scottsdale's City Council adopt Ordinance 3043, prohibiting nonresidents from gathering referendum petition signatures, with only the briefest of public notice?

Why did Mayor Campana order the police to escort an objecting resident from a public hearing microphone at the close of his allotted three minutes?

The answer lies in this Councils awareness that its density-increasing zoning "deals" with developers and special interests will not be passively tolerated by an exasperated public.

With its arguments about "hired gun" petition circulators misleading a presumably gullible electorate, Ordinance 3043's Council defenders are attempting to undermine an Arizona Constitutional process that offers citizens protection against the ill-conceived machinations of their elected officials before the irreparable harm of a bad deal is done.

Referendum petition circulators, resident or nonresident, do nothing more than facilitate a process for reviewing a Council action. Whether that action is rejected or endorsed depends first, upon obtaining the requisite number of qualified signatures and, second, the vote on election day. It does not turn upon the allegedly craven motives of signature gatherers.

Focus on what the referendum petition process is all about (the validity of a petition rests upon the authenticity of its signatures, not the domicile of their gatherers).

Don't permit this Council to frustrate the expression of public will (a referendum is a direct expression of public will, as much as is an election of council members). And, trust the good sense of Scottsdale's citizenry to decide what petitions are worthy of their signatures and what referenda are worthy of their votes.

Keep the politicians honest. Vote NO on Proposition 300 to overturn 3043.

George Zraket

#### ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION 300

Ordinance No. 3043 is bad public policy because it severely restricts a public constitutional right and also discriminates against one class of workers without any rational basis. We know of no employment group except private petition circulators who are now required to reside in the City to earn a living. Police officers, teachers and other public employees perform constitutional functions no less important than petition circulators - are we now to conclude that the quality of their services will vary directly with the geographical locations of their homes? In our view, Ordinance No. 3043 draws an arbitrary distinction that serves absolutely no sound or rational public policy purpose.

Qualified Arizona electors have had the freedom to circulate petitions in the incorporated City of Scottsdale for more than 46 years without regard for their residential addresses. To our knowledge, none have engaged in abuses even theoretically related to this proposed new ordinance. If fraud and misrepresentation were the City Council's real concerns, as the newspapers have reported, we note that such conduct already is unlawful and is not affected by this new ordinance. We also cannot understand the basis for the Council's implicit conclusion that citizens of Phoenix or Tempe or any other Arizona municipality are more likely to misrepresent the contents of a controversial petition than are citizens of Scottsdale.

Ordinance No. 3043 is fundamentally arbitrary and unsound and exhibits a surprising fear and suspicion of the residents of this City. We believe, to the contrary, that Scottsdale electors intelligently and carefully take the time to read and understand a petition before deciding to sign it and are more concerned with the substantive merits of the proposition than they are with the arbitrary residence of the circulator. Please vote "NO" to overturn this unjust ordinance and restore your precious constitutional rights.

#### GREATER PINNACLE PEAK HOMEOWNERS ASSOCIATION

Alan B. Kaufman, President

Donald J. Schoenau, Vice President

#### ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION 300

Scottsdale citizens are fortunate to live in a State that protects our freedom to overturn unsound decisions of our government through the constitutional right of referendum. Ordinance 3043 is a sad effort to restrict that right by requiring political petition carriers to live in Scottsdale, contrary to State law, which allows any qualified Arizona elector to engage in such work. The Council has attempted to defend its actions by claiming that paid workers are more likely to lie to you than unpaid volunteers.

This defense is silly. Is a uniformed Scottsdale police officer who lives in Tempe more likely to lie to you than an unpaid local volunteer? Ordinance 3043 limits the residency of workers, not their honesty. If you live in Scottsdale but work in Phoenix, are you more likely to lie on the job than your boss who lives in Phoenix? The Council cannot legislate honesty by prohibiting a person's right to work in this City.

The real problem here is our Council's fundamental mistrust of its own constituents - who it believes will sign petitions without first learning and understanding their contents. This cynical view insults the intelligence of all Scottsdale residents. Arizona's referendum rights exist precisely because the government is not always perfect all of the time. The Council's decision to diminish your right to disagree with its actions was profoundly undemocratic and paternalistic.

This attitude of mistrust was highlighted by the hasty and secretive process used to adopt this ordinance. The public was completely unaware of the Council's plans to restrict its rights and had no realistic opportunity to address them. This is surely not the kind of fair and open government we have the right to expect from this City. Please vote NO on this measure and stop this erosion of your legal freedoms.

#### COALITION OF PINNACLE PEAK, INC.

Marcita Ryon, President

Robert J. Vairo, Vice President

**B. BALLOT FORMAT / SAMPLE BALLOT**  
**CITY OF SCOTTSDALE**  
**GENERAL ELECTION**  
 MARCH 10, 1998  
 COUNTY OF MARICOPA  
 STATE OF ARIZONA

<b>COUNCIL MEMBER</b> (VOTE FOR NOT MORE THAN 9)	
GOLDSTEIN, HANNAH	←
HECKMAN, BILL	←
HITCHCOCK, ERIC HALE	←
JORDANO, BEVERLY	←
LUKAS, CYNTHIA	←
PETTYCREW, ROBERT C.	←
PRIOR, DON	←
ROMANO, ROBERT	←
WONG, ASTRIA	←
ZRAKET, GEORGE	←
For Write-In Candidate not listed above	
For Write-In Candidate not listed above	
For Write-In Candidate not listed above	

**TTTTT SAMPLE**

**PROPOSITION 300**

REFERENDUM ORDERED BY PETITION OF THE PEOPLE.  
**OFFICIAL TITLE:** A REFERENDUM ORDERED BY PETITION OF THE PEOPLE TO APPROVE OR REJECT CITY OF SCOTTSDALE ORDINANCE NO. 3043, ENTITLED "AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SCOTTSDALE, MARICOPA COUNTY, ARIZONA, AMENDING ARTICLE 1 OF CHAPTER 2 OF THE SCOTTSDALE REVISED CODE, RELATING TO ADMINISTRATIVE MATTERS IN GENERAL, TO ADD PROVISIONS RELATING TO QUALIFIED ELECTORS".  
**DESCRIPTIVE TITLE:** Approve or reject the city council's adoption of Ordinance 3043, which defines "qualified elector" and requires that circulators of petitions for initiative, referenda and nominations for mayor or council, be qualified Scottsdale electors and city residents for not less than twenty-nine days next preceding the circulation of any petition.  
 A "yes" vote shall have the effect of approving the city council's decision to adopt Ordinance No. 3043, which defines "qualified elector" and requires that circulators of city initiative, referenda and nomination petitions be qualified Scottsdale electors and city residents for not less than twenty-nine days next preceding the circulation of any petition.  
 A "no" vote shall have the effect of rejecting the city council's decision to adopt Ordinance No. 3043 and retaining the present state laws, which define "qualified elector" and permit any qualified elector of the state to circulate initiative, referenda and nomination petitions.

YES ←

NO ←

THE ABOVE IS THE FORMAT OF THE PORTION OF THE BALLOT THAT CONTAINS THE CANDIDATES. CANDIDATE'S NAMES WILL ROTATE ACCORDING TO WHICH DISTRICT YOU RESIDE IN.

**NOTICE TO VOTERS**

1. Any voter may be accompanied into the voting booth by a person of their choice for the purpose of assisting in casting their ballot.
2. Sample ballots may be brought to the voting place and may be taken into the voting booth on the day of the election.
3. Any qualified voter who at 7:00 p.m. is in the line of waiting voters shall be allowed to prepare and cast their ballot.
4. The polls are open on election day from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.

**QUALIFICATIONS TO VOTE**

In order to vote in this General Election, you must have been registered in a precinct within the boundaries of the City on or before midnight, Monday, February 9, 1998. If you do not know if you are qualified to vote, you should contact the Maricopa County Recorder's Office at (602) 506-1511.

**Please be sure to check the mailing labe on this pamphlet; it tells you where to vote.**

**For information about voting assistance for voters with disabilities please call 506-1511 or 506-1517 (TDD)**

**EARLY VOTING**

Individuals who are eligible to vote in this election and who wish to vote an early ballot in person may do so at the City of Scottsdale City Clerk's office, Election Central, 3939 Civic Center Boulevard, Scottsdale beginning on Monday, February 9, 1998. In person voting can be done until 5:00 p.m. on March 6, 1998, the Friday prior to the election.

Two additional *Satellite Voting Stations* have been established for in person voting at the following locations: Citizen Service Center, 9191 East San Salvador, Scottsdale; Citizen Service Center at Desert Canyon Middle School, 10203 East McDowell Mountain Ranch Road, Scottsdale. The hours of operation may vary so please contact Scottsdale Election Central at 994-7844.

You may also cast an early ballot at any of the County Recorder offices located at 111 South 3rd Avenue, 2025 East University Drive, Phoenix; or 222 East Javelina, Mesa.

Requests for a mail ballot can be made by calling the City of Scottsdale Elections Central, 994-7844 or by calling the Maricopa County Elections Department at 506-1511 or 506-1517 (TDD). **Written and phone requests must be received by the Office of the County Recorder no later than 5:00 p.m. on the second Friday preceding the election (February 27, 1998).** Written requests may be sent to the City of Scottsdale, City Clerk's office, Election Central, 3939 Civic Center Boulevard or to the Maricopa County Elections Department, 2025 East University Drive, Phoenix 85034. Written requests should include:

- 1) Name and residence address;
- 2) Birthdate;
- 3) Election for which the ballot is requested;
- 4) Address where the ballot is to be mailed if different than residence address;
- 5) Signature of requester.

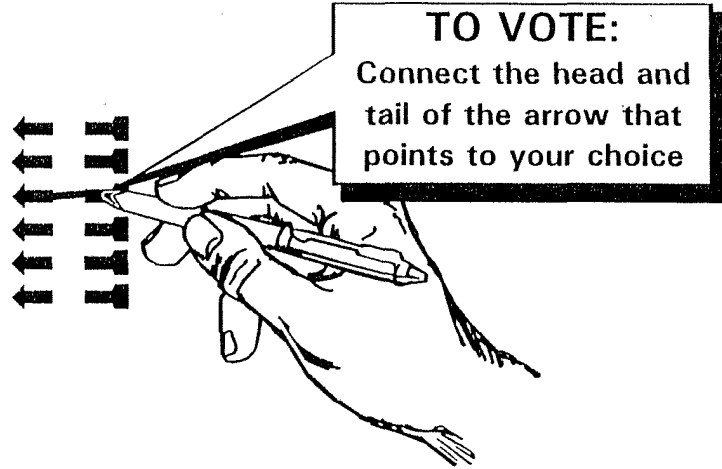
In order to be valid and counted, the mailed ballot and Affidavit must be received by the Office of the County Recorder, Office of the City Clerk or other officer in charge of elections or deposited at any polling place in the county no later than 7:00 p.m. on election day (March 10, 1998).



# INSTRUCTIONS

FOR VOTING AT THE POLLING PLACE

Using Maricopa County's Scan Voting System



USE ONLY THE SPECIAL PEN PROVIDED IN THE BOOTH

IF YOU MAKE AN ERROR  
PLEASE RETURN YOUR BALLOT TO THE ELECTION OFFICIAL  
FOR A NEW BALLOT

## TO CAST A WRITE-IN VOTE:

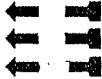
- Choose an authorized Write-in candidate(s) (if any) for whom you wish to cast a vote.
- Write the candidate's name in the space provided.
- Complete the arrow pointing to your write-in vote.

### BEFORE

GOVERNOR

(VOTE FOR NOT MORE THAN 1)

GEORGE WASHINGTON  
ABRAHAM LINCOLN



For Write-in Candidate  
not listed above

### AFTER

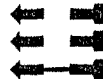
GOVERNOR

(VOTE FOR NOT MORE THAN 1)

GEORGE WASHINGTON  
ABRAHAM LINCOLN

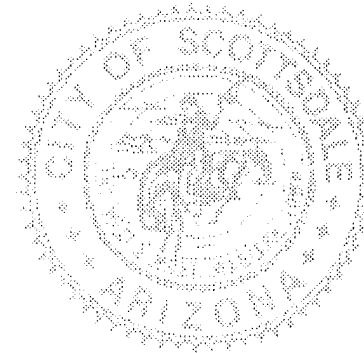
*Elvia Olivera*

For Write-in Candidate  
not listed above



## INDICE

Carta de la Secretaria Municipal	17
Lugares de Votación	18
Texto de la Proposición / Ordenanza No. 3043	20
Argumentos a favor de la Proposición 300	22
Argumentos en Contra de la Proposición 300	23
Formato de Balota / Muestra de Balota ( <i>Se incluyen los candidatos</i> )	26
Aviso a los Votantes	27
Requisitos para Votar	27
Información sobre votación anticipada	27
Información para votar en el Lugar de Votación	28
Mapa de los Lugares de Votación	29



## CARTA DEL SECRETARIA MUNICIPAL

### A LOS VOTANTES DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE:

El propósito de este Folleto Publicitario es dar a ustedes información sobre la medida que aparecerá en la balota de las Elecciones General/Especial que tendrán lugar el 10 de marzo de 1998. Se pedirá a los electores capacitados que voten sobre la Proposición 300, una medida de referéndum sobre la Ordenanza No. 3043 de la Ciudad de Scottsdale que requiere que las personas que circulen peticiones en la Ciudad de Scottsdale sean residentes de Scottsdale. Se incluyen en el folleto publicitario el formato de la balota, los argumentos en apoyo y en contra de la Proposición, y la lista de lugares de votación.

La Ley Estatal requiere la preparación de este Folleto, el cual debe ser impreso en Inglés y en Español para cumplir con lo que estipula el Acta Federal de Derechos de Votar. Les ruego que lean cuidadosamente todo este material a fin de estar preparados para ejercer plenamente su derecho de votar el 10 de marzo de 1998. Pueden llevar este Folleto Publicitario dentro de la casilla de votar el día de la elección.

Los lugares de votación estarán abiertos desde las 6:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el día 10 de marzo de 1998. Cada votante debe votar en el lugar de votación del distrito en el cual está registrado. Favor de leer el reverso de este Folleto Publicitario para saber su lugar de votación.

**SU LUGAR DE VOTACION SE INDICA EN LA ETIQUETA  
QUE CONTIENE SU DIRECCION EN ESTE FOLLETO**

Atentamente,



Sonia Robertson  
Secretaria Municipal

*Ejerza Su Derecho De VOTAR...*



## LUGARES DE VOTACION

Las lugares de votación estarán abiertos  
de las 6:00 A.M. a las 7:00 P.M. el 10 de marzo de 1998.

<b>DISTRITO / RECINTO</b>	<b>NOMBRE DEL EDIFICIO / DIRECCION</b>
<b>Distrito No. 1</b> Diamond, McKellips Park, Supai & Tempe 1	Yavapai Elementary School 701 N. Miller Rd.
<b>Distrito No. 2</b> Grace & Salt River	Plaza Healthcare -- Activity Room 1475 N. Granite Reef Rd.
<b>Distrito No. 3</b> Hohokam & Yuma	Hohokam Elementary School 8451 E. Oak St.
<b>Distrito No. 4</b> Coronado & Princeton	Coronado High School 2501 N. 74th St.
<b>Distrito No. 5</b> Hubbell & Virginia	Tonalea Elementary School 6801 E. Oak
<b>Distrito No. 6</b> Barnes, Orange & Paiute	Paiute Park -- Neighborhood Center 6535 E. Osborn Rd.
<b>Distrito No. 7</b> Columbus, Pima & Continental	Pima Elementary School 8330 E. Osborn Rd.
<b>Distrito No. 8</b> Angus, Exeter & Scottsdale	One Civic Center 7447 E. Indian School Rd.
<b>Distrito No. 9</b> Maricopa, Pueblo & Shawnee	Indian School Pk -- Visitors Center 4201 N. Hayden Rd.
<b>Distrito No. 10</b> Malapai, Navajo & Thornwood	Scottsdale Wesleyan Church 4640 N. Granite Reef Rd.
<b>Distrito No. 11</b> Buena Terra, Crestwood & Mohave	Mohave Middle School 5520 N. 86th St.
<b>Distrito No. 12</b> Camelview, Lakeside, Chaparral & Pecos	Brotherhood of Man Desert Chapel 4715 N. 68th St.
<b>Distrito No. 13</b> Kiva, McDonald, Redwing & Sundown	First Christian Church 7405 E. McDonald Dr.
<b>Distrito No. 14</b> McCormick East & Peppertree	Trinity Church, Assembly of God 7300 Via Paseo del Sur
<b>Distrito No. 15</b> McCormick West & Raintree	Wells Fargo Bank 7501 E. McCormick Parkway

<b>DISTRITO / RECINTO</b>	<b>NOMBRE DEL EDIFICIO / DIRECCION</b>
<b>Distrito No. 16</b> Del Joya, Lucas & San Simon	Mountain View Park 8625 E. Mountain View Rd.
<b>Distrito No. 17</b> Cocopah, Deerview & Orangetree	Cocopah Middle School 6615 E. Cholla St.
<b>Distrito No. 18</b> Cascade, Kalil & Mustang	North Scottsdale United Methodist Church 11735 N. Scottsdale Rd.
<b>Distrito No. 19</b> Park Meadows & Pine Valley	Thunderbird Adventist Academy 7410 E. Sutton Dr.
<b>Distrito No. 20</b> Deer Canyon, Dreyfus & Santo	Westminster Village 12000 N. 90th St.
<b>Distrito No. 21</b> Cactus Glen, San Victor & Sandy Shores	Life Care Center 9494 E. Becker Ln.
<b>Distrito No. 22</b> Cielo, Mountain Vista & Stonegate	Stonegate -- Community Center 11551 E. Mountain View Rd.
<b>Distrito No. 23</b> Meadow Hills, Moonset, Sentry & Sutton	Aztec Elementary School 13636 N. 100th St.
<b>Distrito No. 24</b> Laurel, Rhodes & Silver Spur	Via Linda Senior Center 10440 E. Via Linda
<b>Distrito No. 25</b> Mountainside, Westworld, Ftn Hills 1 & Rio Montana	Desert Mountain High School 12575 E. Via Linda
<b>Distrito No. 26</b> Pinnacle South & Pinnacle West	Pinnacle Presbyterian Church 25150 N. Pima Rd.
<b>Distrito No. 27</b> Pinnacle Peak & Bronco	Pinnacle Presbyterian Church 25150 N. Pima Rd.
<b>Distrito No. 28</b> Granite Mountain, Rio Verde, Stagecoach, Terravita & Peak View	Cactus Shadows High Schl -- Fine Arts Ctr 33606 N. 60th St.

TEXTO DE LA PROPOSICION 300  
ORDENANZA NO. 3043

ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE, CONDADO MARICOPA, ARIZONA, ENMENDANDO EL ARTICULO I DEL CAPITULO 2 DEL CODIGO REVISADO DE SCOTTSDALE, CON RELACION A ASUNTOS ADMINISTRATIVOS EN GENERAL, PARA AÑADIR CLAUSULAS CON RELACION A ELECTORES CAPACITADOS.

POR CUANTO, el artículo 10, sección 1 de la Carta Constitutiva de la Ciudad de Scottsdale reserva el poder de iniciativa y referéndum a los electores de la Ciudad, y

POR CUANTO, Se requiere que los individuos que circulan peticiones de candidato, iniciativa y referéndum sean electores capacitados y se requiere que verifiquen la validez de las firmas de los que firman peticiones, sirviendo por lo tanto como importante verificación constitucional en el proceso de petición; y

POR CUANTO, la Suprema Corte de Arizona recientemente afirmó el fallo de la Corte Superior del Condado de Maricopa, que mantiene que los individuos que circulen petición deben ser electores capacitados, según lo define el estatuto estatal; y

POR CUANTO, La Suprema Corte mantiene que para ser elector capacitado, el individuo que circule petición debe ser votante registrado y debe haber sido residente de Arizona por lo menos 29 días antes de circular peticiones; y

POR CUANTO, La constitución de Arizona permite que las ciudades prescriban la manera de ejercer el poder de iniciativa y referéndum dentro de las restricciones de la ley general; y

POR CUANTO, El requerir que los individuos que circulen petición para iniciativas, referenda y candidatos deban ser electores capacitados de la Ciudad de Scottsdale, reforzará los requisitos del estatuto estatal y la decisión de la corte, y asegurará que los individuos que circulen petición sean votantes registrados en la Ciudad de Scottsdale; y

POR CUANTO, la inmediata adopción de reglamentos que conciernen al individuo que circule petición eliminará confusión que de otro modo pueda resultar debido a los recientes fallos de la corte.

AHORA, POR LO TANTO, SEA ORDENADO por el Concejo Municipal de la Ciudad de Scottsdale lo siguiente:

Sección 1. El Artículo I del Capítulo 2 del Código Revisado de Scottsdale por la presente se enmienda para añadir secciones 2-6 y 2-7, relacionadas a electores capacitados, indicará lo siguiente:

Sec. 2-6. Elector capacitado; definición.

- (a) Cada residente de la Ciudad está capacitado para registrarse y votar en elecciones de la ciudad si él o ella:
- (1) es ciudadano(a) de los Estados Unidos;
  - (2) tiene dieciocho (18) años de edad o más, en el día o antes de la fecha de la próxima elección después de su registro;
  - (3) ha sido residente de la ciudad y se ha registrado para votar antes de la medianoche del vigésimo-noveno día que precede a la fecha de la próxima elección de la ciudad;
  - (4) puede escribir su nombre, o hacer una marca, a menos que no pueda hacerlo debido a incapacidad física;

(5) no ha sido convicto de traición o felonía, a menos que sus derechos civiles le hayan sido restituidos; y

(6) no ha sido juzgado persona incapacitada según lo define A.R.S.14-5101, o su estatuto sucesor.

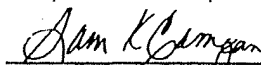
(b) Para el propósito de este artículo, "residente" significa un individuo que ha estado presente físicamente en la ciudad, combinado con la intención de permanecer ahí. Ausencia temporal no resultará en pérdida de residencia si el individuo tiene la intención de retornar después de su ausencia. Un individuo tendrá solamente una residencia para los propósitos de este artículo.

Sec. 2-7. Los que circulan peticiones.

Todos los que circulen peticiones para nombramiento de alcalde o miembro del concejo municipal y todos los que circulen peticiones de referenda o iniciativa, incluso aquellos que proponen cambios a la Carta Constitutiva de la Ciudad de Scottsdale, u otras medidas, deberán ser electores capacitados de la Ciudad de Scottsdale, y deberán haber sido residentes de la ciudad según lo estipula la sección 2-6 de este artículo, por no menos de los siguientes veintinueve días que precedan a la circulación de cualquier petición.

PASADA Y ADOPTADA por el Concejo Municipal de la Ciudad de Scottsdale este día 16 de junio de 1997.

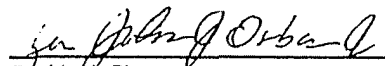
CIUDAD DE SCOTTSDALE, una  
corporación municipal

  
Sami Kathryn Campagna  
Alcaldesa

DOY FE:

  
Sonia Robertson  
Secretaria Municipal

APROBADA EN CUANTO A FORMA:

  
Freda L. Bisman  
Abogada Municipal

### ARGUMENTOS A FAVOR DE LA PROPOSICION 300

La Ordenanza No.3043 de Scottsdale se refiere a una sola cuestión: ¿Deberán ser residentes de Scottsdale los solicitadores de balotas referentes a asuntos de Scottsdale?

Nosotros creemos que la respuesta deberá ser "Sí".

La Ciudad de Scottsdale, más que ninguna otra ciudad de Arizona, se ha esforzado por largo tiempo para retener un sentido de comunidad. Lo ha logrado por medio de la participación de ciudadanos-residentes. Ya sea para el Visioning Project, City Shape 2020, u otros esfuerzos para alcanzar un consenso.

Es necesario ser residente de la Ciudad para ser candidato para concejal, para ser nombrado a cualquiera de las juntas o comisiones y, desde luego, para votar. Nadie tiene objeción a ésto.

Recoger peticiones es otra parte del proceso electoral. ¿Por qué deben estos requisitos diferir de los otros? No se nos ocurre ninguna razón que sea buena. En efecto, recientemente tuvimos la experiencia de que residentes de fuera de Arizona financiaron costoso esfuerzo de petición que resultó en una controversial iniciativa de balota. No tenían entonces ni tienen ahora interés en su efecto en Arizona.

La Cámara de Comercio de Scottsdale le pide un voto de "Sí" en la Proposición 300.

SCOTTSDALE CHAMBER OF COMMERCE

Ronald P. Parodi  
President

Philip L. Carlson, CCE  
Chief Executive Officer

### ARGUMENTOS A FAVOR DE LA PROPOSICION 300

Las elecciones y medidas de balota en Scottsdale tienen que ver con la gente de esta ciudad. Los asuntos afectan solamente a Scottsdale y solamente los residentes de Scottsdale se ven forzados a pagar el costo de las elecciones en Scottsdale. ¿Tiene sentido el que solamente a los ciudadanos de Scottsdale se les permita recoger firmas para forzar a la ciudad a llevar a cabo una elección especial?

No está bien esa costumbre de emplear a jóvenes de cualquier parte del país para que vengan aquí y pasen unas semanas, se vuelvan a registrar para votar en Scottsdale, y luego influencien nuestro proceso de elección. Aún la Suprema Corte de Arizona ha dicho que esta clase de acción es incorrecta.

El Consejo Municipal de Scottsdale tiene razón en terminar esta mala costumbre. Vote Sí en la Proposición 300.

Mrs. Frances Young

### ARGUMENTOS A FAVOR DE LA PROPOSICION 300

¿Es correcto que se les permita a los solicitantes profesionales de Avondale, Glendale, y Mesa que circulen peticiones que afectan a nuestra comunidad?

¿Deberá permitírseles también que voten en nuestras elecciones? Por supuesto que nó.

¡Vote Sí en la Proposición 300!

Donna Vizcaíno

### ARGUMENTOS A FAVOR DE LA PROPOSICION 300

¡No deje que el dinero hable!

Cualquier persona puede emplear a circuladores de peticiones de fuera de la ciudad.

No, gracias. Yo prefiero a los voluntarios y definitivamente a personas que viven aquí y tienen interés en Scottsdale.

Por favor vote Sí.

Alan Jones

### ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA PROPOSICION 300

Vote no en la Proposición 300. Si esta proposición pasa, usted, el votante perderá otro de sus derechos como ciudadano para hacer que su voz se oiga. Bajo la presente ley, si el Concejo Municipal aprueba una zonificación que no es popular, o leyes de la ciudad establecidas, usted como ciudadano, puede pedir que esos asuntos sean puestos en Balota para que todos los ciudadanos voten sobre ellos en la próxima elección. Recientes enmiendas han sido ya aprobadas que hacen que sea más difícil recoger firmas. La Prop. 300 está designada para poner más barreras para los derechos de los ciudadanos para que se les oiga. El proceso requiere miles de firmas de solicitantes. Esto quiere decir que los ciudadanos que trabajan y tienen familia no tienen tiempo de estar en los edificios públicos solicitando firmas. Una solución práctica es usar colectores de firmas de las ciudades o areas colindantes. Los que colectan peticiones solamente recogen firmas para que una proposición se ponga en la balota. Ellos son los mensajeros, usted el ciudadano, es uno de los que votan. También debe recordar que no han habido propuestas para poner fuera de ley las contribuciones que vienen de fuera de la ciudad o del estado para financiar campañas para candidatos al Concejo Municipal. ¿No es esto más peligroso que permitir a colectores de peticiones a quienes se les paga, ya que la decisión final está en manos de los votantes? ¿Por qué es que el Concejo Municipal, que juró representar a los Ciudadanos, tiene miedo de que sus decisiones sean investigadas por esos ciudadanos?

Lyle D. Wurtz

Community Council of Scottsdale

### ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA PROPOSICION 300

La Ordenanza No. 3043 es un esfuerzo evidente del Concejo Municipal para limitar la habilidad de los ciudadanos para ejercer sus derechos constitucionales de referéndum, iniciativa, destitución de oficial público, y nombramiento de candidatos, para que esos derechos no se puedan ejercer.

El dar a entender que un "votante legalmente calificado" es deshonesto a menos que viva en Scottsdale es una táctica de temor sin fundamento que podría ser aceptable detrás de la vieja cortina de hierro, pero que no tiene lugar en una sociedad democrática. Los que circulan peticiones solamente las circulan para obtener firmas de votantes para poner en la balota un asunto o un candidato. Solamente los votantes registrados de Scottsdale pueden votar en asuntos de balota local o candidatos locales. Cuando los ciudadanos no están de acuerdo con una decisión del Concejo Municipal o desean proponer legislación, necesitan miles de firmas de petición. Los oficiales han sido electos para gobernar, no para mandar.

¿Quiénes van a circular peticiones para candidatos estatales y nacionales, y peticiones de iniciativa que históricamente son circuladas por votantes registrados de otras ciudades dentro de nuestro condado si es que no VOTAMOS NO en la Proposición 300?

Un ejemplo de la efectividad del presente proceso fue demostrada cuando los ciudadanos votaron 2 a 1 para preservar el Corredor Escénico de Pima y voltearon la decisión del Concejo Municipal de no preservarlo. Algunas veces la decisión del Concejo es apoyada por el voto de los ciudadanos. El sistema de equilibrio, definido por nuestros antecesores, da buenos resultados cuando no es manipulado o limitado injustamente.

Le urgimos que apoye a la democracia y a nuestros derechos de nombrar candidatos en la balota, de proponer legislación, o de estar en desacuerdo con decisiones del gobierno. Vote NO en la Proposición 300.

SCOTTSDALE CONCERNED CITIZENS, INC.

Hannah Goldstein, President

Marlene J. Baker, Vice President

### ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA PROPOSICION 300

¿Por qué adoptó la Ordenanza 3043 el Concejo Municipal de Scottsdale, prohibiendo que los que no son residentes recogieran firmas para petición de referéndum, con solamente un breve anuncio público?

¿Por qué la Alcaldesa Campana ordenó que la policía sacara de la audiencia pública a un residente que protestó ante el micrófono, tan pronto como concluyeron los tres minutos de permiso?

La respuesta es, ¿este Concejo sabe que esos "arreglos" con los urbanizadores referentes a zonificación que aumentan la densidad, no van a ser tolerados pasivamente por un público exasperado.

Los defensores de la Ordenanza 3043 del Concejo, con su argumento acerca de circuladores de petición o "pistola alquilada" que engañan al supuesto electorado crédulo, están intentando subvertir a un proceso Constitucional de Arizona que ofrece protección a los ciudadanos contra las mal concebidas maquinaciones de los oficiales electos, antes de que el daño irreparable de un mal convenio sea consumado.

Los circulantes de petición de referéndum, residentes o no residentes, no hacen más que facilitar un proceso para revisar una acción del Concejo. Ya sea que esa acción sea rechazada o apoyada dependerá en primer lugar en obtener el requerido número de firmas habilitadas, y en segundo lugar, el voto en el día de la elección. No depende de los supuestos malos motivos de los que recogen firmas.

Enfoque su atención en lo que el proceso de petición de referéndum significa (la validez de una petición depende en la autenticidad de las firmas y no en el domicilio de los que las recogen).

No permita que este Concejo impida la expresión de la voluntad del pueblo (el referéndum es una expresión directa de la voluntad del pueblo, tanto como lo es una elección de miembros del concejo). Además, tenga fe en el buen sentido de los ciudadanos de Scottsdale al decidir cuáles peticiones son dignas de su firma y cual referéndum es digno de su voto.

Hay que mantener honestos a los políticos. Vote NO en la Proposición 300 para voltear la Proposición 3043.

George Zraket

#### ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA PROPOSICION 300

La Ordenanza No. 3043 es una mala norma pública porque restringe severamente el derecho constitucional del público y además discrimina sin ningún fundamento racional, contra una clase de trabajadores. No sabemos de ningún grupo de empleados, excepto los circuladores de peticiones, que ahora tengan que residir en la Ciudad para poder ganar dinero. Los agentes de Policía, los maestros y otros empleados públicos trabajan en funciones constitucionales no menos importantes que los circuladores de peticiones - ¿Debemos entonces llegar a la conclusión de que la calidad de sus servicios variará dependiendo directamente de dónde geográficamente se encuentre su domicilio? En nuestra opinión, la Ordenanza No.3043 muestra una distinción arbitraria que no sirve absolutamente ningún propósito racional y sensible de norma pública.

Los electores capacitados de Arizona han tenido la libertad de circular peticiones en la incorporada Ciudad de Scottsdale durante más de 46 años, sin que importara la dirección de su domicilio. No sabemos de nadie que haya abusado, aún teóricamente, con relación a la propuesta nueva ordenanza. Si el fraude y la representación fraudulenta fueren lo que realmente concierne al Concejo Municipal, según han reportado los diarios, notamos que tal conducta es ya ilegal y no es afectada por esta nueva ordenanza. Tampoco podemos entender la base por la cual el Concejo llegó a la conclusión implícita de que los ciudadanos de Phoenix o de Tempe o de cualquier otra municipalidad de Arizona serían más capaces de representar fraudulentamente el contenido de una petición controversial, que los ciudadanos de Scottsdale.

La Ordenanza No. 3043 es fundamentalmente arbitraria y defectuosa, y exhibe un sorprendente temor y sospecha hacia los residentes de esta Ciudad. Nosotros creemos, por el contrario, que los electores de Scottsdale inteligente y cuidadosamente toman tiempo para leer y entender una petición antes de decidirse a firmarla, y se preocupan más por los méritos substantivos de la proposición que lo que concierne a la residencia arbitraria del circulador. Por favor vote "NO" para rechazar la injusta ordenanza y restaurar su valioso derecho constitucional.

GREATER PINNACLE PEAK HOMEOWNERS ASSOCIATION

Alan B. Kaufman, President

Donald J. Schoenan, Vice President

#### ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA PROPOSICION 300

Los ciudadanos de Scottsdale tienen la suerte de vivir en un Estado que protege nuestra libertad de voltear decisiones erróneas de nuestro gobierno por medio del derecho constitucional de referéndum. La Ordenanza 3043 es un lamentable esfuerzo para restringir esos derechos requiriendo que los circuladores de peticiones políticas vivan en Scottsdale, lo cual es contrario a la ley Estatal, que permite a cualquier elector capacitado de Arizona para que desempeñe tal trabajo. El Concejo ha intentado defender sus acciones afirmando que es más probable que los trabajadores de paga le mientan a usted que los que hacen ese trabajo como voluntarios sin pago.

Esta defensa es absurda. ¿Es más probable que un oficial uniformado de la Policía de Scottsdale que vive en Tempe le mienta a usted que una persona voluntaria local? La Ordenanza 3043 limita la residencia y no la integridad de los trabajadores. Si usted vive en Scottsdale pero trabaja en Phoenix, ¿sería más probable que usted diga mentiras en el trabajo, o su jefe quien vive en Phoenix? El Concejo no puede legislar la integridad prohibiendo a una persona su derecho de trabajar en esta Ciudad.

El verdadero problema aquí es la fundamental falta de confianza de nuestro Concejo hacia sus propios constituyentes - quienes él cree que van a firmar peticiones sin que primero sepan y entiendan su contenido. Este punto de vista cínico insulta la inteligencia de todos los residentes de Scottsdale. El derecho de referéndum de Arizona existe precisamente porque el gobierno no siempre es perfecto todo el tiempo. La decisión del Concejo de disminuir su derecho de no estar de acuerdo con sus acciones fue profundamente indemocrático y paternalístico.

Esta actitud de desconfianza fue realizada por el proceso apresurado y furtivo que se usó para adoptar esta ordenanza. El público ignoraba completamente los planes del Concejo para restringir sus derechos y no tuvo oportunidad realística para actuar. Indudablemente que esta no es la clase de gobierno justo y abierto al que tenemos derecho en esta Ciudad. Favor de votar NO para esta medida y detenga la erosión de su libertad legal.

COALITION OF PINNACLE PEAK, INC.

Marcita Ryon, President

Robert J. Vairo, Vice President

**FOLLETO DE BALOTA / BALOTA DE MUESTRA  
CIUDAD DE SCOTTSDALE  
ELECCION GENERAL  
10 DE MARZO, 1998  
CONDADO DE MARICOPA  
ESTADO DE ARIZONA**

<b>MIEMBRO DEL CONCILIO (VOTE POR NO MAS DE 3)</b>	
	GOLDSTEIN, HANNAH
	HECKMAN, BILL
	HITCHCOCK, ERIC HALE
	JORDANO, BEVERLY
	LUKAS, CYNTHIA
	PETTYCREW, ROBERT C.
	PRIOR, DON
	ROMANO, ROBERT
	WONG, ASTRIA
	ZRAKET, GEORGE
Para Candidato por Escrito no apuntado arriba	
Para Candidato por Escrito no apuntado arriba	
Para Candidato por Escrito no apuntado arriba	

**MUESTRA**

**PROPOSICION 300**

REFERENDUM ORDENADO POR PETICION DE LOS CIUDADANOS.

**TITULO OFICIAL:** UN REFERENDUM ORDENADO POR PETICION DE LOS CIUDADANOS PARA APROBAR O RECHAZAR LA ORDENANZA NO. 3043 DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE, TITULADA "UNA ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE, CONDADO MARICOPA, ARIZONA, ENMENDANDO EL ARTICULO I DEL CAPITULO 2 DEL CODIGO REVISADO DE SCOTTSDALE, REFERENTE A ASUNTOS ADMINISTRATIVOS EN GENERAL, PARA AÑADIR DISPOSICIONES CON RELACION A ELECTORES CAPACITADOS".

**TITULO DESCRIPTIVO:** Aprobar o rechazar la adopcion de la Ordenanza 3043 del Concejo Municipal que define "elector capacitado" y requiere que las personas que circulen peticiones para iniciativas, referenda y nominaciones para Alcalde o Concejal, sean electores capacitados de Scottsdale y residentes de la Ciudad por lo menos veintinueve días consecutivos antes de la circulación de cualquier petición.

Un voto de "si" tendrá el efecto de aprobar la decisión del Concejo Municipal de adoptar la Ordenanza No. 3043, que define "elector capacitado" y requiere que las personas que circulen peticiones de iniciativa, referenda y nominación de la Ciudad, sean electores capacitados de Scottsdale y residentes de la Ciudad por lo menos veintinueve días consecutivos antes de la circulación de cualquier petición.

Un voto de "no" tendrá el efecto de rechazar la decisión del Concejo Municipal de adoptar la Ordenanza No. 3043 y de retener las presentes leyes estatales, que definen "elector capacitado" y permiten que cualquier elector capacitado del Estado circule peticiones de iniciativa, referenda y nominación.

SI

NO

ESTA PÁGINA CONTIENE EL FORMATO Y UNA PORCIÓN DE LA BALOTA.  
LOS NOMBRES DE LOS CANDIDATOS SE ALTERNARÁN SEGÚN EL DISTRITO DEL VOTANTE.

**AVISO A LOS VOTANTES**

1. Cualquier votante puede ser acompañado dentro de la casilla de votación por otra persona que el votante haya escogido para que le ayude a llenar y depositar su balota.
2. El Folleto Publicitario/Balota de Muestra puede llevarse dentro de la caseta de votar el día de la elección.
3. Cualquier votante capacitado que se encuentre en la línea de espera a las 7:00 p.m. se le permitirá que llene y entregue su balota.
4. Los lugares de votación estarán abiertos desde las 6:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el día de la elección.

**REQUISITOS PARA VOTAR**

Para poder votar en esta Elección General, usted debe haberse registrado en un recinto dentro de los límites de la Ciudad a más tardar antes de la medianoche del lunes 9 de febrero de 1998. Si no sabe usted si está capacitado para votar, debe llamar a la oficina del Registrador del Condado Maricopa, (602)506-1511.

**Favor de revisar la etiqueta de dirección en este Folleto para saber dónde debe votar.**

**Para obtener información sobre ayuda para votantes con impedimentos favor de llamar al 506-1511 o 506-1517 (TDD)**

**VOTACION ANTICIPADA**

Los individuos elegibles para votar en esta elección y que desean votar en persona con balota anticipada, pueden hacerlo en la oficina de la Secretaria Municipal de la Ciudad de Scottsdale, Central de Elecciones, 3939 Civic Center Boulevard, Scottsdale, a partir del lunes 9 de febrero de 1998. El voto en persona puede hacerse hasta las 5:00 p.m. el día 6 de marzo de 1998, que es el viernes antes de la elección.

Se han establecido dos *Estaciones Satélites de Votación* adicionales para votar en persona en los siguientes sitios: Citizen Service Center, 9191 East San Salvador, Scottsdale, y Citizen Service Center en Desert Canyon Middle School, 10203 East McDowell Mountain Ranch Road, Scottsdale. Favor de llamar a la Central de Elecciones de Scottsdale 994-7844, pues las horas para votación pueden variar.

También puede usted emitir balota temprana en cualquiera de las oficinas del Registrador del Condado que se encuentran en: 111 South 3rd Avenue, y 2025 East University Drive, en Phoenix, o 222 East Javelina, en Mesa.

Las solicitudes para balota por correo pueden hacerse llamando a la Central de Elecciones de la Ciudad de Scottsdale, 994-7844, o al Departamento de Elecciones del Condado Maricopa, 506-1511 o 506-1517(TDD). Las solicitudes por escrito y por teléfono deberán ser recibidas por la Oficina del Registrador del Condado a más tardar a las 5:00 p.m. el segundo viernes que precede a la elección (febrero 27 de 1998). Las solicitudes por escrito pueden enviarse a la Ciudad de Scottsdale, oficina de la Secretaria Municipal, Central de Elecciones, 3939 Civic Center Boulevard, o al Departamento de Elecciones del Condado Maricopa, 2025 East University Drive, Phoenix 85034. Las solicitudes por escrito deben incluir:

- 1) Nombre y domicilio del votante
- 2) Fecha de nacimiento
- 3) Elección para la cual se solicita la balota
- 4) Dirección a la que debe enviarse la balota, si es diferente a la dirección del votante
- 5) Firma del solicitante

Para que la balota por correo y la Declaración sean válidas y contadas, deben ser recibidas por la Oficina del Registrador del Condado, Oficina de la Secretaria Municipal, o cualesquier otro oficial a cargo de elecciones, o depositadas en cualquier lugar de votación en el condado a más tardar a las 7:00 p.m. el día de la elección (10 de marzo de 1998).

# INSTRUCCIONES

## PARA VOTAR EN EL LUGAR DE VOTACION

Usando el Sistema de Votación de Escaneo del Condado Maricopa



SOLO USE LA PLUMA ESPECIAL QUE SE ENCUENTRA EN LA CASILLA DE VOTACION

SI UD HACE UN ERROR  
POR FAVOR REGRESE LA BOLETA AL OFICIAL DE ELECCION  
POR UN BOLETA NUEVA

### PARA ELEGIR UN CANDIDATO POR ESCRITO:

- Eligir un candidato por escrito autorizados (si hay) escoja al que quiera darle un voto por escrito.
- Escriba el nombre del candidato en el espacio indicado.
- Conecte la flecha que indica su elección por escrito.

#### ANTES

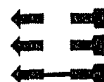
GOBERNADOR  
(VOTE POR NO MAS DE 1)  
GEORGE WASHINGTON  
ABRAHAM LINCOLN



Para Candidato por Escrito  
no apuntado arriba

#### DESPUES

GOBERNADOR  
(VOTE POR NO MAS DE 1)  
GEORGE WASHINGTON  
ABRAHAM LINCOLN  
*Elvia Oliveras*



Para Candidato por Escrito  
no apuntado arriba

## CITY OF SCOTSDALE / CIUDAD DE SCOTTSDALE

### POLLING PLACE MAP / MAPA DE LOS LUGARES DE VOTACION

